cia de lo que es y lo que significa cada grupo misional.

Irán las autoridades del pueblo, irá la Banda de música; asistirán los pueblos varios en masa desde Azpeitia y Azcoitia, pasando por Cestona, Arrona, Zumaya, Guetaria y Aya, hasta Orio, Usurbil y Lasarte.

Con deciros que asistirá a la fiesta el mismo **Solitario de Santa Bárbara** en persona, está dicho todo.

Los de la calle Mayor, no os contentéis con poner colgaduras en los balcones, eso es poco para ese día; poned además guirnaldas de una casa a otra, de tal suerte que la calle toda quede convertida en un fantástico mar de luces y de colores.

...Que digan todos a una voz en es día memorable ¡qué grande es la fe de Zarauz! ¡qué bien saben escuchar los zarauztarras, la voz de su fervoroso, de su celosísimo clero tan digno de los mayores elogios!

Entre tanto, arrodillado **El Solitario de Santa Bárbara** sobre el duro suelo de eremitorio, eleva a Dios sus brazos suplicantes, para que el éxito más lisonjero corone los nobles esfuerzos de la siempre leal y hoy más que nunca católica villa de Zarauz.

EL SOLITARIO DE SANTA BARBARA.

La grandiosa fiesta misional de Zarauz

Constancia — 18 Oct. 1927
(1927)

... Como Josué, hubiese pedido al Sol que se detuviese en su carrera el domingo pasado, para poder gustar más a nuestro sabor, las bellezas espirituales de la fiesta misional.

En mi eremitorio, no me canso de bendecir al Señor por las inmensas avenidas de gracias que el domingo derramó sobre esta católica villa de Zarauz.

Como un ramillete multicolor llevo guardado en mi corazón el recuerdo placentero del domingo pasado, interesante en verdad por cualquier parte que se le mire; devotísimo y encantador, artísticamente religioso; de puro sabor oriental cuando de China o del Japón se trata; profundamente africano u oceánico, cuando ante los ojos pasean estas razas bellamente disfrazadas.

Decía un predicador en frase feliz que le parecía ver a Cristo, estrechando fuertemente contra su pecho a Zarauz como a un hijo muy querido.

Exactísimo.

Eché a volar la cifra de **un millar** de comuniones; mis cálculos fallaron por lo cortos y menguados: del millar pasaron en mucho los devotos que comulgaron con el dignísimo Ayuntamiento a la cabeza.

La florida juventud zarauztarra de la Juventud Parroquial, bella esperanza y risueña aurora de un buen porvenir religioso para esta villa, dió un gran realce a la solemne comunión general con su plétora de vida y su entusiasmo viril en el canto.

El Solitario desde un rincón les contemplaba sin ser visto con una honda emoción y con lágrimas en los ojos.

La Misa Mayor celebró el Delegado del señor Obispo de Vitoria con asistencia del ilustrísimo señor Arzobispo de Pelusio. Predicó el señor Albaunz, de Lasarte, dejando en el pueblo la huella de uno de los más prestigiosos predicadores que hoy tiene el euskera. El coro con un derroche de arte y buen gusto, cantó la misa de Ravanello.

El celebrante usó en la misa un precioso cáliz y las vinajeras que en 1865 regaló a la parroquia la Reina Isabel II.

Desde mi atalaya de Santa Bárbara asistí a eso de las doce, a la hora del modesto yantar, a una verdadera conflagración diabólica empeñada ferozmente en suprimir la procesión magnífica de la tarde; puso en conmoción los vientos y la lluvia, los densos nubarrones y una obscuridad escalofriante. Mas todo en vano.

No se si sabrán ustedes, que **El Solitario** predijo con pasmosa seguridad el buen tiempo para la tarde.

... Y salió la procesión, fastuoso despliegue de todo lo que las razas sometidas a las misiones encierran en su vestuario, en sus costumbres, en sus templos y en su vida toda: imponderable y espléndido desfile **de once grupos formados por 265 niños** que se creerían transplantados a Zarauz desde remotísimos países en los brazos misteriosos de algún angel invisible, por su color negro como el azabache o cobrizo: por su fisonomía inimitablemente disfrazada, por todo ese conjunto de detalles que suponen un maravilloso estudio de todo eso que constituye el mundo civilizado todavía en pañales, y una paciencia muy difícil, si estos trabajos no se supone uno por la gloria de Dios y el bien de las almas.

Entre todos los recuerdos de esa tarde memorable se destaca imponentemente la visión que a nuestros ojos ofrecieron todos los niños de la procesión colocados artísticamente para ser vistos de un golpe, bajo el peristilo del Ayuntamiento.

Nunca, nunca,, y lo jura **El Solitario** por la barba que peina, nunca ha sido testigo de un espectáculo igual.

El señor Arzobispo gratamente sorprendido, no sabía cómo ponderarlo. Un insigne misionólogo, director de El Apostolado Franciscano, P. Arrilucea, decía **que creía imposible que en Zarauz pudiera hacerse cosa igual.** Todo el pueblo congregado en la elegante plaza, y que ascendía a varios millares, prorrumpió en vibrantes vivas.

Son recuerdos que perdurarán mientras Zarauz exista.

Terminó tan feliz jornada, descrita de prisa y a grandes pinceladas, puesto que al **Solitario** le esperan otras labores, con la exposición de Su Divina Majestad y reserva que se dignó hacerlo el señor Arzobispo.

Cerrándose todo como con broche de oro, por un discurso elocuentísimo del dignísimo Prelado. ¡Gracias señor Arzobispo! Una deuda de gratitud ha contraído con V. E. I. todo el pueblo de Zarauz.

Por la noche hubo velada, con discursos muy ponderados del señor Aristimuño, con bailes coreográficos y cantos del Orfeón.

Mi cordial, mi cordialísima enhorabuena al caro amigo **D. Fernando Unanue,** alma de estas fiestas y a don **Venancio Amezti.**

Un completo parabién al dignísimo párroco de Zarauz **D. Vicente Arsuaga** y a su digno clero. También el ilustre alcalde **D. Cándido Eizaguirre** es digno de los mayores elogios con sus ediles.

Y en fin, una enhorabuena entusiasta a todo el católico pueblo de Zarauz, con el cual le unen al **Solitario** lazos muy fuertes.

Conste para siempre, que en todo momento tendrá para los zarauztarras una oración mis labios y un recuerdo en el alma, lo mismo en abruptas soledades como en populosas villas, lo mismo en Santa Bárbara como en San Antón, y hoy más que nunca, al volver a encerrarse para siempre en su eremitorio.

El Solitario de Santa Bárbara.

Zarauz'

Argia. 30 Oct. 1927

Ez da egundo aztuko zarauztaŕen eta bertara bildu ziranen oroimenetan lengo igandeko Mixio-jai bikañaren gogorapena. ¡Izan ere edeŕa izan zan, edeŕ eta ikusgaŕirik baldin bada lur onetan!

Iruŕeña.—Zarauztaŕen gogo ta animak alik ongiena Mixio-jairako gertutzeko ta sinisgabe gixajoen animen alde goi-argi ta laguntzarik oparoenak iristeko gure eŕiko Eleizpuru jaunak Iruŕen edeŕ bat egitea erabaki zuan eta bertan gizatalde ugariak bildurik Zumai'ko Bikario jakintsu ta goragaŕiak ase zituan entzule egaŕitsu aien anima ta biotzak, txinataŕ, indiaŕ, beltz eta sinisgabe guztien beŕiak aitoŕtuaz eta berai laguntzeko dauden bileren beŕi emanaz.

Jaunaŕtze aundia.—Oŕelako gertaera aŕigaŕiak entzunda gizataldeak irazekitzen zeuden beren otoitz, abesti ta jaunartzeak egiteko Jaungoiko gure Jaunaren esku ongiletik sinisgabe ayen alde laguntza ta on-tarte ugariak iristeko ta oŕela goizean jaunaŕtze aundia milatik gora ziran ta guztiak alako edeŕtasunaren zoriona ikusirik ta ainbesteko abesti oŕuaren artean pozaren pozez malko gozoak ixuritzen zituzten sinisgabeen alde. Uŕezko izkiz ipintzekoa da, Udal edo Ayuntamentu guztia an zala bere eŕiarekin batean jaunartzen.

Meza nagusia.—Ez dakit Mixio-jai onetan zer izan zan edeŕena, baña meza-nagusiya ondo nagusi ta goyena izan zan. Irurogeita amar abeslarik kantatu zuten »Griesbager»en lau abotsetako meza aundia ta itsasoa oŕuka etoŕi ta arkaitz aundi bat jo ta pitza zeruetaraño igotzen danean eta

gero beraldian paketsu jeixten danean bezela, gizatalde aien biotz bikaiñetatik ateratzen ziran oŕu sendo ta aingeruzko ayuak nai ta nai ez Jaungoikoaren biotza jo, baŕua ikutu ta bigundu beaŕ zuten.

Bertan zegoan meza-doneari goitasun geyago emateko, aulki edeŕean exerita, Pelussio'ko gongotzain jaun aguŕgaŕia.

Itzaldi donea, Lasaŕte'ko kapelau Abaunz'taŕ Pedro jaunaren esku egon zan eta uŕezko kateari erastun edeŕa egotzi zion benetan. Zeruan irikitako ituŕi donea zirudian.

Auŕen otoitza. — Iru egun auŕetik Bikario jaunaren esan ona entzunda irureunen bat aur otoitz eta otoitz ari ziran egun oŕetan egualdi ona egin zezan, ta ikustekoa zan bereun baño geyagoko aur edeŕ auen otoitz beroa, ikustekoa zan aur done ayek, goizean jaunartu zuten auŕ edeŕ ayek Kristo'ren oñetan Eŕosarioa otoiztuaz Jaungoikoagana bialtzen zuten eskaerazko su zerutaŕa.

Amaitu zuten beren otoitza, jeiki ta joan ziran Bikario jaunaren leyo pera ta an guztiak, beste batean aŕaiak Antonio donearen itzaldia entzuteko bezela, beren buruaz gora begira jaŕi ziran Bikario jaunaren erabakia entzuteko.

Berak otoitzean ari ziran bitaŕtean giroak aldaldiya izan zuan, aizea atera ta goya argitu zan eta Bikario jaunak besteen iritxia entzun ondoren ibildonea egingo zala entzun zutenean zeruetatik entzungo zan ayen kuŕizka, pozezko kaŕaxi ta deadaŕ biziya. ¡Ura zoramena!

Ibildonea. Bere esan naia.—Ongiena Mixio-egunean zabaldu zan oŕi oiek azalduko du. Oŕa zer dion:

Taldeak eta beren esan-naia

1.º taldea.—Auŕen auŕena berogeita amairu mutil egoki ta lerdenak, gurutzedun jantzirik, beren bandera, turutak eta danboŕaz.

Gurutzedun gazte auek aditzera eman nai digute, mixiolari katolikoaren ames, gogo ta lei guztia Gurutzea jaso ta bere bidea erakustea dala luŕ zabalaren lau egaletan.

Oŕegatik dijoaz gurutzedunak ibildonearen buruan.

2'en taldea.—AURTZARO DONEA.—Txinataŕen bi sail dijoaz: auŕenekoak txinataŕ umezuŕtzak dira; bigaŕen saĺekoak etxe aberatzeko txinataŕ jentiĺak.

Auŕeneko saĺekoak txinataŕ umezuŕtz batayatuak dira, misiolariak maiteki zaitzen dituela. Beren gurasoak bastaŕean utzi zituzten biotzik gabe. Bigaŕen saĺeko txinataŕ ume oiek etxe aberats eta jatoŕi argikoak dira ta luŕeko ondasunen aukera guztiak dauzkate, miĺoika ta miĺoika umezuŕtz goseak eta otzak basteŕetan iltzen ari diran bitartean.

¡Eldu bedi berengana alkaŕen maitasuna erakusten duan Gurutzearen aŕgia!

3'en taldea.—JAPOYA.—Japoi-eŕiko Eŕegiña dijoa kotxe txiki batean, auŕetik dijoazen bi mirabek eramaten duela, atzetik beste mirabe batzuek dijoaz eta gero Eŕegiñan adizkide diran etxeandre aberatsak.

Japoi eŕiyak *irurogeta amabost miloi bizilagun* ditu, ta auetatik *irurogeta amabost mila* dira kristauak. *Kristau bat bakaŕa* miĺa bizi laguneko!

Aguŕ egiozute biotz-biotzez gazte atzegin oŕeri, mixiolari katoliko guztien zaindari dan Prantzizko Jabier donea da-ta.

4'en taldea. — Japoi eŕiko Eŕegea da, bertako agintariaz inguraturik, apaiz, jakintsu, moŕoi eta izkiĺudunakin, Ori bezelako Eŕegeak martirizatu eta il zituzten gipuzkoaŕ semeak ziran Martin donea ta Erkizia aguŕgaŕia.

5'en taldea. — Aprikako mirabeak. Oraindik mirabeen sail-erosteak eta beren zearoko mendetzak irauten du Aprika eŕialde beltzean.

Emakume mirabeak auŕeko auek bezela, gizonentzat ajola geiago ez dute zamarako astoak baño. ¡Bigundu zaitezte, kristauak, beren zoritxaŕa ikustean.

6'en taldea.—Pelayo donea, Zaŕautz eŕiko Zaindari, maŕueko-taŕ batzuekin. Mairuak eta beltzak Espaňian sartu ziranian Pelayo donea mixiolari bikaňa izan zan.

¡Egizu Pelayo, luŕeko aingeru garbi oŕek, zure relikiak, altxoŕik onena bezela gordetzen dituan Zarautz-eŕi onetan, piztu dediĺa mixioen aldeko sugar bizia. ¡Gora Pelayo donea!

Aguŕ egiozute Aita Leŕtxundi, Oriotar semeari, bera izan zan Maŕuekos eŕialdean ikusi dan mixiolaririk bikaňen eta goyena. Sinisgabeak eta beltzak berak negaŕ egin zioten bere eriotzan, beren aitarik onena bezela.

7'en taldea.—Ona emen Indiaŕ batzuek beren Eŕegiňakin, giza eskeintza idurikatuaz.

Gezuŕezko Jaungoikoen asaŕea baretzeko, gurasok beren umeak sutara botatzen dituzte edo beren odola eleiza izunetan zabaltzen dute. ¡Ori gogoŕkeria! Zenbat ezkeŕ eman beaŕ dizkiogu Jaungoikoari bere legean azi gaitualako! ¡Zein edeŕa kristau izatea!

8'en taldea.—Indiataŕak. Aita Julian Lizardi agurgaŕiakin.

Azteazu'ko semea zan mixiolari jesuita doneak. bere osasuna ta indaŕak urte askotan indiataŕai on egiñez ta Kristogana bideratzen igaro ondoren, fletxas zearo josirik martirizatu ta il zuten.

¡Kristo gure Jaunagandik bakaŕik itxaroten dute gure mixiolariyak beren alegiñen sari ta ordaňa!

9'en taldea.—Begira egiozute aŕiturik luŕean aingeru edeŕ izan zan Jesus aurtxoa'ren Teresatxo done Karmeldaŕari, misiyoen Zaindari danari.

Aingeru edeŕ oiek, zerutik jetxitako eluŕ malu zuriak diruditzen oiek Teresatxo donearen aintzataldea eraltzen dute.

10'en taldea.—Uganda'ko (Aprika) martiriak, sei erailtzalekin, berak iltzeko agindu zuan Eŕegea bere bi agintariakin, lau moŕoi ta lau gudari

Benedikto XV'ŕen Aita doneak Zoriondun izendatu zituan Uganda'ko martiri auek. *Ogeta amairu* ziran aprikataŕ Eŕege okeŕ onek martirizatu zituan umeak eta lastotan bilduta eŕetzeko agindu zuan. Beren odolak asi beŕi ugaria soŕtu du beren eŕian eta gauŕ egunean Uganda da Aprika eŕialde guztiko alderdirik Kristautsunea. Ugandan dauden mixiolariak, Labigerie kardenal euskaldun ezilkoŕaren seme bikaňak dira.

11'taldea.—Apaizgai beltzak, apaiz beltza ta gotzai edo Obispo beltza.

¡Au talde atsegin eta guztiz gaŕantziduna! ¿Nork esango zuan mutil koskoŕ basati beltz ayek, espain aundiak, iĺe kizkuŕak eta geŕikoaz bakaŕik jantziak jaunaren apaiz eta gotzai ere izateraño elduko ziralaɀ ¿Badakizute nork egin duan mirari au? Pedro Bialdu donearen biĺera da era onetan luŕeko loia zeruko uŕe edeŕ biuŕtzen duana.

Ibildonea enparantzan.—Eŕi guztiari bira eman ondoren, Udala'ren enparantzan jaŕi zuten maladian, ego-

kitu ziran sinisgabeen oituraz jantzita zeuden irureun auŕak. ¡Ura zan ikuskizunaren zoramena!; baña ikuskizunari gain eragin ziyon irureun aur ayek eŕiko eresbatzakin batean: «Kristo gure Eŕege, Zeru ta luŕen Jaun eta Jabea...» abesten asi ziranean.

Auen uŕena Gotzai jaunaren bialduak itzegin zuan Kristo Eŕege, gure Jaun eta Jabearen goraldi edeŕ bat egiñaz eta Gotzaiaren izenean eŕiari ta bere agintariai esker beroak eman zizkien; leno, berak zion, euskal eŕitan agintari katoliko ta aleizkoyak ziran, pozez nago orain ere Kristo Eŕegeren aldeko jai edeŕ onetan eŕiyaren buruan bere agintari jaunak ikustean naiz goizeko jaunartzean ta naiz ibildone zoragaŕi onetan. Zuengana betoŕ Kristo Eŕegeren bedeinkapen oparoa.

Elizbiran amaya.—Bildu gera beŕiro guztiok Eleiz-nagusian eta eleizkizun polit baten ondoren jeikitzen da Pelussio'ko Gongotzaia, Ibildonearen buruan ibili zana, eta guztiak indartzen ditu bide oŕetatik jaŕai zeko ta eŕiyari eskeŕak ematen dizkiyo oŕelako ikusgaŕi bikaña ikusteko egokiera ta pozkida eman diolako ta azkenean bere bedeinkapen aundia emanaz amaitzen du berebiziko eleizkizun aundi ura.

Azkeneko jaialdia. — Uste genduan jendea nekatua egongo zala goizetik iluntzera etengabe egin ziran eleizkizun eta mixiokizunez. ¡Bai zera! len baño areago ta leyatsuago zetoŕen paŕa-paŕa jendea ta salerozketako enparantza aundia gizataldez josia zegoan bere orduràko.

An azaldu zizkigun itzaldi edeŕ batean Gotzaiaren bialduak, Aristimuño'taŕ Jose jaunak, argizko irudiz orma zuriyan azaltzen ziranen oiturak, bizikera, ta gure mixiolarien lanbide ta arazoak. Guztion biotzetan egaŕi bat bera sortzen zuan gizajo ayen egoera negargaŕiyak.

Uŕena Paŕokiko gaztediko mutil koxkoŕak aur-dantza eder-biribilkariak egin zituzten txalo amaigabeak entzunaz.

Azkenez egunaldi eder-bikain-osooso ari garaipenezko amaya emateko Sorozabal ereslariaren kalez-kale abesti edeŕa abestu zuan eŕiko Abesbatzak txistulariak lagunduaz ta bigaŕen aldiz abestu beaŕ izan zuten txalo ayek nolabait ixilduko baziran.

Eta orain guzioi aguŕ egiterakoan Gongotzain jaunari Mixio-jaiaren buru egin zualako zorionak eta zorionak lendabizi Bikario jaunari, jaialdi onen buru ta eragileari, zorionak baita ere eŕiko agintariari eŕiyaren buruan ibiliaz Kristoren agintaritza oŕen sendo aitortu dutelako, zorionak Gotzaiaren bialdu ta izlariai, eskeŕak lanaldi auen zuzendari Unanue'taŕ Pernando jaunari, zorionak ixilpen lan da lan jardun diran andre agurgaŕi ta neskatxa eleizkoyai. Kristo Eŕege Jaunak bota bezayote guzti auei ta bere Zarauz'ko eŕi bikain-kristautsu oneri bere begiratu gozo bat. Ala izan bedi.

ARGI

Argia: 30 Octe. 30/1927

Zarauz'ko 1927'ko Misio-jai Aundia.

Zarauz

9 noviembre 1927

ESTRENO DE UNA OPRA

La Juventud Parroquial inauguró ayer su temporada de veladas invernales. No pudo hacerlo bajo mejores auspicios. Estreno de un precioso drama euskérico en tres actos. Y de autor local. Eran suficientes alicientes para que acudiera mucho público: y efectivamente, el espacioso salón estaba de bote en bote. La expectación que había despertado el anuncio de la velada no quedó defraudada.

La obra que con el título de "Umezurtz euskalduna" se representó es de un interés dramático muy subido que se sostiene sin decaer durante sus tres actos. Con un plan bien concebido, se desarrolla con verdadera maestría. Hay numerosas escenas ternísimas que son un gran acierto. Toda la obra se desliza con gran naturalidad, y sin que el autor haya echado mano ni una sola vez a efectismos artificiosos. Está escrito en lenguaje muy fluido y puro sin exageraciones. En suma, una gran obra teatral.

El joven e ilustrado presbítero don Juan Iruretagoyena, autor de la obra, ha prestado un buen servicio a la literatura teatral vasca. A las bien merecidas y numerosas felicitaciones que ha recibido, unimos la nuestra muy efusiva.

¿Y qué diremos de la interpretación? Estos jóvenes muchachos que han estudiado con verdadero cariño la difícil obra, se han hecho acreedores a nuestros más calurosos aplausos. Han demostrado que saben hacer bien las cosas y cuando se proponen algo, lo llevan a cabo sin que se arredren ante las dificultades que les salen al paso. Bien, muchachos. Así deben ser los jóvenes. Seguid adelante,, que podeis hacer muchas y grandes cosas, y no os ha de faltar nuestro aplauso.

Mariano Iceta, interpretando el papel de señor estuvo muy bien; Paquito Juaristi, hizo un Javier inmejorable; Vergara, un Juez perfecto; Torregaray, un Dionisio intachable; Toledo en su papel de Carlos, muy bien; José Echave, Alberto Aguirrezabal, Daniel Iruretagoyena, Fernando Zubiría y José Aizpúrua, interpretaron bien sus papeles; los demás cumplieron.

También hubo algunos pequeños lunares, que corregirán con facilidad si siguen tra-